



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 204]

KAAPSTAD, 9 JUNIE 1982

CAPE TOWN, 9 JUNE 1982

[No. 8235

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1118.

9 Junie 1982.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 77 van 1982: Wysigingswet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1982.

No. 1118.

9 June 1982.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 77 of 1982: Transport Services for Coloured Persons and Indians Amendment Act, 1982.

Wet No. 77, 1982

WYSIGINGSWET OP VERVOERDIENSTE VIR
KLEURLINGE EN INDIËRS, 1982**ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:**

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1972, ten einde sekere omskrywings en uitdrukkings te vervang; verdere voorsiening te maak aangaande die Minister se bevoegdheid om die skaal van hydraes te bepaal; die bepalings van die Wet ten opsigte van huisbediendes van toepassing te maak; verwysings na die Senaat te skrap; en voorsiening te maak dat die Minister 'n ooreenkoms met enige staat of gebied kan aangaan; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 1 Junie 1982.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 27 van 1972.

1. Artikel 1 van die Wet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1972 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang:

„„Minister” die Minister van **[Vervoer]** Vervoerwese;”.

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 27 van 1972.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Elke werkgever binne 'n verklaarde gebied moet voor of op die tiende dag van elke maand aan die **[Sekretaris van Vervoer]** Direkteur-generaal: Vervoer ten bate van die Kleurlingvervoerrekening of die Indiërvvoerrekening wat by artikel 6 (1) ingestel word, 'n bydrae betaal wat bepaal word volgens die aantal volle kalenderweke waartydens werk in die diens van daardie werkgever deur volwasse Kleurlinge of Indiërs verrig is gedurende die onmiddellik voorafgaande maand, bereken teen die skaal wat die Minister in die geval van daardie verklaarde gebied na oorlegpleging met die kommissie van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* vasstel vir elke kalenderweek waartydens werk aldus verrig is: Met dien verstande dat 'n skaal wat kragtens hierdie subartikel vasgestel word, uitgesonderd die skaal wat vir die eerste maal na die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1982, aldus vasgestel word, in die geval van 'n verhoging daarvan eers na verloop van 12 maande vanaf die datum van die betrokke kennisgewing in werking tree. **[Met dien verstande dat 'n aldus vasgestelde skaal nie twintig sent vir elke kalenderweek waarop werk aldus verrig is, te bowe gaan nie].**”; en

(b) deur subartikel (3) te skrap.

TRANSPORT SERVICES FOR COLOURED PERSONS AND
INDIANS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 77, 1982

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Transport Services for Coloured Persons and Indians Act, 1972, so as to substitute certain definitions and expressions; to make further provision regarding the powers of the Minister to determine the scale of contributions; to make the provisions of the Act applicable in respect of domestic servants; to delete references to the Senate; and to provide that the Minister may enter into an agreement with any state or territory; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 1 June 1982.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Transport Services for Coloured Persons and Indians Act, 1972 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

Amendment of
section 1 of
Act 27 of 1972.

"Minister" means the Minister of Transport Affairs."

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended—

Amendment of
section 3 of
Act 27 of 1972.

- (a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

10 " (1) Every employer within a declared area shall before or on the tenth day of every month pay to the
15 **[Secretary for Transport] Director-General: Transport**
for the benefit of the Coloured Transport Account or the Indian Transport Account established by section 6
15 (1) a contribution determined according to the number of full calendar weeks during which work was performed in the service of that employer by adult
20 Coloured persons or Indians during the immediately preceding month and calculated at such rate as the Minister, in the case of that declared area, may, from time to time after consultation with the commission, fix
by notice in the *Gazette* for every calendar week during which work was so performed: Provided that any rate fixed in terms of this subsection, excluding the rate so
25 fixed for the first time after the coming into operation of the Transport Services for Coloured Persons and Indians Amendment Act, 1982, shall in the case of an increase thereof come into operation only after the expiration of 12 months as from the date of the notice concerned. **[Provided that any rate so fixed shall not exceed twenty cents for each calendar week during which work was so performed]**."; and
30

- (b) by the deletion of subsection (3).

Wet No. 77, 1982

WYSIGINGSWET OP VERVOERDIENSTE VIR
KLEURLINGE EN INDIËRS, 1982

Wysiging van
artikel 7 van
Wet 27 van 1972.

3. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-
artikel (1) die woorde „Kontroleur en” te skrap.

Wysiging van
artikel 9 van
Wet 27 van 1972.

4. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subar-
tikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) 'n Regulasie kragtens hierdie artikel uitgevaardig, 5
word binne 14 dae na afkondiging daarvan in **[die Senaat
en]** die Volksraad ter Tafel gelê as die **[Parlement] Volks-
raad dan** in gewone sessie is, of as die **[Parlement] Volks-
raad nie dan** in gewone sessie is nie, binne 14 dae na die
aanvang van sy eersvolgende gewone sessie, en as **[sowel 10
die Senaat as]** die Volksraad **[besluite] 'n besluit** neem
waarby so 'n regulasie of 'n bepaling daarvan afgekeur
word tydens die sessie waarin dit aldus ter Tafel gelê word,
hou dit op om van krag te wees in die mate waarin dit aldus
afgekeur word, op die dag waarop **[die laaste van]** bedoelde 15
[besluite] besluit geneem word.”.

Vervanging van
woorde „Sekretaris
van Vervoer” in
Wet 27 van 1972.

5. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „Sekre-
taris van Vervoer”, oral waar dit voorkom, deur die woorde
„Direkteur-generaal: Vervoer” te vervang.

Kort titel en
inwerkingtreding.

6. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Vervoerdienste vir 20
Kleurlinge en Indiërs, 1982, en tree in werking op 'n datum wat
die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

TRANSPORT SERVICES FOR COLOURED PERSONS AND
INDIANS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 77, 1982

3. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the deletion in subsection (1) of the words "Controller and"

Amendment of section 7 of Act 27 of 1972.

4. Section 9 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment of section 9 of Act 27 of 1972.

5 “(2) Any regulation made under this section shall be laid
upon the **[Tables] Table** of **[the Senate and]** the House of
Assembly within 14 days after promulgation thereof if **[Parliament]** the House of Assembly is then in ordinary session,
or if **[Parliament]** the House of Assembly is not then in ordinary session, within 14 days after the commencement of
its next ensuing ordinary session and shall, if **[both the Senate and]** the House of Assembly **[pass resolutions]** passes a
resolution disapproving thereof or of any provision thereof
during the session in which it is so laid upon the said
15 **[Tables] Table**, cease to have effect to the extent to which it
is so disapproved of, on the day on which **[the last of]** such
[resolutions] resolution is passed.”.

5. The principal Act is hereby amended by the substitution for the words "Secretary for Transport", wherever they occur, of
20 the words "Director-General: Transport".

Substitution of words "Secretary for Transport" in Act 27 of 1972.

6. This Act shall be called the Transport Services for Coloured Persons and Indians Amendment Act, 1982, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Short title and commencement.

